

Obsada

Izabela Beń	/Sylvia
Sara Celler-Jeziarska	/Bess McNeill
Małgorzata Katędkiewicz	/Dodo
Bożena Remelska	/Nell McNeill
Dobromir Dymecki	/Jan Nyman
Remigiusz Jankowski	/Terry
Maciej Grzybowski	/przewodniczący Rady Zboru
Michał Grzybowski	/pastor
Michał Wierzbicki	/dr Richardson

W filmach udział wzięli:

Fryderyk Rubas
oraz

Błażej Bażant, Wiktor i Igor Jędrusik, Kacper Goździewicz, Kacper Lazarek,
Jakub Mróz, Adam Paczkowski, Sebastian Pawlak, Maciek Pietrasik, Jakub Zachara

Inspicjent Elżbieta Kaczmarek

Prapremiera polska 13 października 2012, Scena Kameralna

Prawa autorskie do *Przełamując fale* reprezentuje w Polsce Agencja ADiT
Elżbiety Manthey w Warszawie



Teatr

im. Wojciecha Bogusławskiego
w Kaliszu

62-800 Kalisz, pl. W. Bogusławskiego 1
centrala: tel. 62 76 05 300
sekretariat: tel. 62 75 10 738, fax 62 76 05 303
dział organizacji widowni: tel. 62 76 05 310

www.teatr.kalisz.pl

teatr@teatr.kalisz.pl
kasa biletowa: tel. 62 76 05 314

facebook

Dyrektor naczelny i artystyczny **Igor Michalski**
Zastępca dyrektora **Grzegorz Sapiński**
Kierownik literacki **Małgorzata Leyko**

Wydawnictwa, media i archiwum **Agata Wypych-Skonieczny** • Koordynator pracy artystycznej **Liliana Skutecka** • Kierownik działu organizacji widowni i promocji **Adela Matuszewska** • Dział organizacji widowni i promocji **Anna Przespolewska, Tomasz Wierzgacz** • Kierownik techniczny **Karol Ciupek** • Brygadier sceny **Grzegorz Szary** • Obsługa sceny **Piotr Binduga, Adam Durman, Paweł Grochowski, Radosław Szymczak** • Rekwizytorzy **Kamil Berczak, Maciej Górnicki** • Oświetleniowcy **Adam Głapiński, Dariusz Saldziński, Janusz Szychta** • Akustycy **Andrzej Druźbiak, Sebastian Jochan, Dariusz Łuszkiewicz** • Garderobiane **Elżbieta Pałucka, Irena Pawlaczyk, Magdalena Wypych** • Fryzjerka-charakteryzatorka **Anna Kalinowska, Karina Owczarek** • Pracownia krawiecka - damska **Barbara Przybyła** • Pracownia krawiecka - męska **Henryk Piątkowski** • Pracownia malarsko-dekoratorska **Jolanta Pawłowska** • Konserwator **Marek Aronowski** • Grafik komputerowy **Piotr St. Walendowski**

Redakcja **Małgorzata Leyko** • Projekt afisza teatralnego **Tomasz Wolff**
Zdjęcia w programie **Tomasz Ziółkowski** • Projekt okładki **Tomasz Malka**
Projekt programu **Tomasz Wolff**

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego



REŻYSERIA // MACIEJ PODSTAWNY

BREAKING THE WAVES LARS VON TRIER // PETER ASMUSSEN // DAVID PIRIE PRZEŁAMUJĄC FALE



PREMIERA // 13 / 10 / 2012
TEATR IM. WOJCIECHA BOGUSŁAWSKIEGO // KALISZ

Lars von Trier, Peter Asmussen, David Pirie

PRZEŁAMUJĄC FALE

Breaking the Waves

Adaptacja
Przekład

/Vivian Nielsen
/Sara Celler-Jeziarska

Opracowanie tekstu i reżyseria
Scenografia i kostiumy
Muzyka i opracowanie muzyczne
Projekcje i światła
Asystent przy produkcji filmu
Asystent reżysera

/Maciej Podstawny
/Kaja Migdatek
/Anna Stela
/Tomasz Ziółkowski
/Maria Górna-Marcinkiewicz
/Łukasz Zaleski



Przedstawienie Macieja Podstawnego *Przetamując fale* oparte zostało na adaptacji scenariusza filmu Larsa von Triera, który powstał we współpracy z duńskim dramaturgiem Peterem Asmussenem i scenarzystą Davidem Pirie. Film von Triera w 1996 roku wziął udział w Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Cannes, gdzie zdobył *Grand Prix*, przynosząc jednocześnie światowy rozgłos reżyserowi. Jego twórczość filmową zwykło się układać w cykle. *Przetamując fale* byłoby

więc pierwszą częścią trylogii *złotego serca*, w której skład wchodzi również *Idioci* oraz *Tańcząc w ciemnościach*. Te trzy filmy łączą temat ekstremalnych zachowań człowieka, spotykających się z odrzuceniem ze strony społeczeństwa, a także motyw perwersji i obrazoburstwa, pojmovanych przez bohaterów jako czynienie dobra.

Scenariusz *Przetamując fale* doczekał się wielu adaptacji teatralnych. Przedstawienie Macieja Podstawnego jest jego polską prapremierą.

Lars von Trier jest słynnym reżyserem duńskim, którego twórczość w latach 90. XX wieku odmieniła oblicze kina. W 1995 wraz z przyjaciółmi z Narodowej Szkoły Filmowej w Kopenhadze ogłosił artystyczny manifest Dogme 95 – wzywający do minimalizmu i radykalizmu w sztuce kinematograficznej (*Punkt 8. Nie należy tworzyć filmów, o których z góry wiadomo, że będą zaliczać się do klasy B*). Naczelna myśl manifestu brzmiała: *Kino to człowiek wobec*

samego siebie, nie tylko aktor przed kamerą. W 2000 roku za *Tańcząc w ciemnościach* został uhonorowany Złotą Palmą. Jego twórczość trudno powiązać konkretnym i powracającym tematem, nie poddaje się również jednej stylistyce. Artystycznym credo von Triera pozostaje jednak zdanie: *Precz, zatwardziali starcy o kamiennych sercach! Nie wystarczają nam już filmy o dobrych intencjach i humanistycznym przestaniu. Chcemy czegoś więcej: fascy-*

nacji, wrażeń czystych, dziewczyczych. Chcemy powrotu do czasów, kiedy miłość między reżyserem a jego filmem była jeszcze żywa. Gdy z każdego kadru można było wyczytać radość tworzenia. Von Trier jest współzałożycielem wytwórni Zentropa, która od 1997 poprzez swoją filię pod nazwą Pussy Power produkuje filmy pornograficzne dla kobiet. Opowiada się za wolnym dostępem do kultury: *Wszystko bierze się z jakichś skrawków, zdań, wrażeń.*

Instynktownie. Dlatego jestem całkowicie przeciwny walce o prawa autorskie w Internecie – wszystko, co istnieje, powinno być wykorzystywane po raz kolejny. Jego ostatnim dotychczas filmem jest *Melancholia*. O bohaterce filmu mówi: *Justine to ja. Opowiedziałem o stanie umysłu, jaki dobrze znam. (...) Justine mówi, że życie jest kiepską ideą. Bóg przeżył radość stworzenia, ale nie przemyślał, co ma być potem*.

Maciej Podstawny, absolwent Wydziału Reżyserii Dramatu PWST w Krakowie. Był asystentem Petra Zelenki przy wystawieniu *Oczyszczenia* (Narodowy Stary Teatr, Kraków, 2007), Pawła Miśkiewicza przy przedstawieniu *Dobry człowiek z Seczuanu* Bertolta Brechta (Teatr PWST, Kraków, 2008) oraz Krystiana Lupy przy realizacji *Marat/Sade. Warsztat* (Teatr PWST, Kraków, 2008). Przygotował czytania dramatów, m.in. w TR Warszawa, Klubie RURA we Wrocławiu, Teatrze Nowym w Krakowie, Narodowym w Warszawie. Wyreżyserował *Letnisko. Improwizacje wg Platona* Antoniego Czechowa (przedstawienie dyplomowe studentów Wydziału Aktorskiego PWSFTviT w Łodzi, Teatr Studyjny, 2008),

wraz z Pawłem Miśkiewiczem *Próby* wg Maksyma Gorkiego i Andrieja Tarkowskiego (przedstawienie dyplomowe studentów Wydziału Aktorskiego PWST w Krakowie, Teatr PWST, 2010). Współpracował z Teatrem Dramatycznym w Warszawie, gdzie reżyserował *Don Kiszota* Mateusza Pakuły wg powieści Miguela de Cervantesa (2010) oraz *Krety i rajskie ptaki* na podstawie twórczości Tadeusza Różewicza (2011). W sezonie 2011/2012 reżyserował *Gwałtu, co się dzieje* według komedii Aleksandra Fredry w Teatrze im. Wojciecha Bogusławskiego oraz spektakl *Ocalenie* w Teatrze Polskim w Poznaniu (według *Letników* Gorkiego oraz *Stalkera i Ofiarowania* Andrieja Tarkowskiego).